



# UŽIVATELSKÝ MANUÁL

## NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI

### OBSAH

#### 1. ÚVOD

- 1.1. SPECIFIKACE A ROZMĚRY
- 1.2. OPATŘENÍ V OBLASTI OCHRANY ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI

#### 2. POKYNY K INSTALACI

- 2.1. VYBALENÍ KAMEN
- 2.2. PODLAHA, BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOST A VĚTRÁNÍ V MÍSTNOSTI
- 2.3. PŘÍPOJKY NA KOUŘOVODY A KOMÍN

#### 3. NÁVOD K OBSLUZE

- 3.1. TANKOVÁNÍ A DOPLŇOVÁNÍ PALIVA
- 3.2. OSVĚTLENÍ
- 3.3. NORMÁLNÍ PROVOZ A KONTROLA POŽÁRU
- 3.4. ODKLÍZENÍ POPELA A DEFLEKTORY

#### 4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY

- 4.1. ČIŠTĚNÍ TOPENIŠTĚ, VARNÉ TROUBY A SPALIN
- 4.2. KOMINÍK
- 4.3. DŮLEŽITÉ RADY
- 4.4. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ
- 4.5. POKUD POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC

### 1. ÚVOD

Náš vážený zákazníku,

Společnost Çalışkan je vám vděčná za výběr tohoto sporáku a zajišťuje, aby vámi zakoupená kamna fungovala v souladu s provozním řádem.

**Před instalací a provozem tohoto sporáku si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a věnujte pozornost varováním!**

Před zapálením kamen se poradte s instalátérem, zda byly práce a kontroly popsané v návodu k montáži provedeny správně a zda je komín vymeten, zda je v pořádku a zda v něm nejsou žádné překážky.

Zakoupili jste model:

305 křbová kamna



305-3D křbová kamna



Křbová kamna 305-BOX



305-3D-BOX křbová kamna



304 mini krbová kamna



304-3D mini krbová kamna



301 krbová kamna



315 krbová kamna



315-3D krbová kamna



Krbová kamna 315-BOX



315-3D-BOX krbová kamna



Tato kamna a naše další kamna se neustále vyvíjejí. Společnost Çalişkan si vyhrazuje právo provádět změny svých produktů a údajů obsažených v uživatelské příručce bez předchozího upozornění.



## POZORNOST!

### POVRCHY KAMEN MOHOU BÝT VELMI HORKÉ! VŽDY POUŽÍVEJTE DOSTATEČNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE!

Při spalování se uvolňuje tepelná energie, která výrazně zvyšuje teplotu celých kamen, povrchů, dveří, klik, ovládacích prvků, skla, výfukového potrubí. Před instalací a provozem tohoto sporáku si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a dbejte varování!

Tato uživatelská příručka je nedílnou součástí produktu. Ujistěte se, že uživatelská příručka je vždy u kamen, i když je převedena na jiného majitele nebo uživatele nebo převedena na jiné místo. Pokud je uživatelská příručka poškozená nebo ztracená, vyžádejte si novou kopii v místě, kde jste kamna zakoupili.

## 1.1. SPECIFIKACE A ROZMĚRY

### TECHNICKÝ POPIS

Komínová kamna Çalişkan jsou po určitou dobu vhodná k vytápění obytných prostor. Jako palivo se používají kulatiny ze suchého dřeva. Kamna fungují jako zařízení s přerušovaným provozem.

Kamna jsou vyrobená z plechů z pozinkované oceli, smaltované litiny a v závislosti na modelu z termo sálavé keramiky nebo mastku nebo jiných kamenů.

Ohniště je z vnitřní strany opláštěno jednoduchou litinou.

Ohniště je vybaveno panoramatickými litinovými dveřmi s keramickým sklem (odolné do 700 °C). To umožňuje nádherný výhled na hořící plameny. Dále je tak zabráněno vzniku jisker a kouře.

Pod dvířky krbu se nachází výsuvná zásuvka na popel se zavíracími dvířky (obr. 9).

	305	305 - 3D	305 - BOX	305 - 3D - BOX	304	304 - 3D	301
Definice v podle:	EN 13240 -2006						
Přímý tepelný výkon	12,50 kW			7,23 kW		12,04 kW	
Účinnost v %	75,20%			75,80%		75,12%	
Průměr výstupu kouře v mm	130 / 150						
Maximální množství paliva kg/h (dřevo s 20% vlhkostí) Hodinová spotřeba v kg/h (dřevo s 20% vlhkostí)	4,4			2,2		3,6	
Minimální dodávaný tlak:	12,90 Pa			12,10 Pa		14,55 Pa	
CO měřeno při 13 % kyslíku mg/m <sup>3</sup>	1430,56 m g/m <sup>3</sup>			1400,90 m g/m <sup>3</sup>		1336,97 m g/m <sup>3</sup>	
Nox měřený při 13 % kyslíku mg/m <sup>3</sup>	188,33 m g/m <sup>3</sup>			186,32 m g/m <sup>3</sup>		165,27 m g/m <sup>3</sup>	
Emise prachu při 13 % kyslíku mg/m <sup>3</sup>	32,17 m g/m <sup>3</sup>			32,28 m g/m <sup>3</sup>		24,61 m g/m <sup>3</sup>	
Teplota výfukových plynů °C	251,03 C			264,28 C		211,20 C	

Výška (lukens / plazmová noha) mm	875	990	795	840			
Šířka (lukensova / plazmová noha) mm	570		520	490			
Hloubka (lukens / plazmová noha) mm	520		335	485			
Váha netto	100 kg	97 kg	112 kg	109 kg	56 kg	60 kg	90 kg
Typ grilu	Byt						
Třída energetické účinnosti	A						

	315	315 - 3D	315 - BOX	315 - 3D - BOX		
Definice v podle:	EN 13240 -2006					
Přímý tepelný výkon	14,14 kW					
Účinnost v %	82,16%					
Průměr výstupu kouře v mm	130 / 150					
Maximální množství paliva kg/h (dřevo s 20% vlhkostí) Hodinová spotřeba v kg/h (dřevo s 20% vlhkostí)	4,4					
Minimální dodávaný tlak:	15,00 Pa					
CO měřeno při 13 % kyslíku mg/m3	1164,14 m g/m3					
Nox měřený při 13 % kyslíku mg/m3	152,69 m g/m3					
Emise prachu při 13 % kyslíku mg/m3	26,06 m g/m3					
Teplota výfukových plynů °C	164 C					
Výška (lukens / plazmová noha) mm	965	990				
Šířka (lukensova / plazmová noha) mm	570					
Hloubka (lukens / plazmová noha) mm	555					
Váha netto	105 kg	102 kg	117 kg	114 kg		
Typ grilu	Byt					
Třída energetické účinnosti	Třída A+					

## 1.2 OPATŘENÍ V OBLASTI OCHRANY ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI



### VAROVÁNÍ!

#### **Tato kamna jsou kamna na dřevo používaná pouze k vytápění!**

Tato kamna byla speciálně navržena pro jasně uvedené zamýšlené použití. Výrobce je zproštěn jakékoli odpovědnosti, smluvní i mimosmluvní, za zranění/škody způsobené osobám/zvířatům a věcem v důsledku chyb při instalaci, seřizování a údržbě a nesprávného použití.

### VAROVÁNÍ!

Nedotýkejte se horkých kamen a jejich prvků bez ochranných rukavic! Zabraňte kontaktu horkých kamen s vaším tělem. Ujistěte se, že si děti uvědomují nebezpečí a během provozu je držte mimo dosah sporáku. Udržujte hořlavé materiály a válce mimo dosah kamen. Udržujte hořlavé plyny mimo místnost, kde kamna pracují!

### BEZPEČNOST!

Tato kamna by neměly instalovat a obsluhovat děti, osoby s nedostatečnými tělesně-smyslovými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a vzděláním.

Neblokujte ani neomezujte větrací otvory kamen. Pro správné spalování jsou nutné originální větrací otvory.

Nenechávejte součásti obalu v dosahu dětí nebo zdravotně postižených osob bez podpory.

Kryty spalovací komory by měly být během provozu kamen zavřené.

V případě požáru komína použijte k uhašení plamenů oficiálně platné systémy a vyhledejte pomoc hasičů.

V těchto kamnech nepoužívejte jako palivo nylon, odpad ani podobné materiály než suchá dřevěná polena.

K zapálení polen nepoužívejte hořlavé kapaliny.

## 2. POKYNY K INSTALACI



### VAROVÁNÍ!

Montáž musí být provedena kvalifikovaným personálem, který přebírá plnou odpovědnost za definitivní instalaci a následnou dobrou funkci instalovaných kamen. Je třeba mít také na paměti všechny zákony a normy národních, regionálních, provinčních a městských rad platné v zemi, ve které byla kamna instalována, a také pokyny obsažené v této uživatelské příručce.

Výrobce nemůže nést odpovědnost za nedodržení těchto opatření.

Odpovědnost společnosti Çalıřkan je omezena na dodávku kamen.

Instalace musí být provedena pečlivě podle pokynů uvedených v této uživatelské příručce a pravidel profese.

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný technik, který pracuje jménem společností vhodných k převzetí veškeré odpovědnosti za systém jako celek.

Instalace kamen a pomocných zařízení ve vztahu k topnému systému musí být v souladu se všemi platnými normami a předpisy a s těmi, které předpokládají zákony.

Instalace a související připojení systému, uvedení do provozu a kontrola správné funkce musí být prováděny v souladu s platnými předpisy oprávněným odborným personálem s náležitostmi požadovanými zákonem, a to národní, regionální, provinční nebo městskou radou přítomnou v zemi, ve které je spotřebič instalován, kromě těchto pokynů.

### 2.1. VYBALENÍ KAMEN



#### VAROVÁNÍ!

Po odstranění obalu se ujistěte, že je obsah neporušený a úplný. V opačném případě se obraťte na prodejce, u kterého byl spotřebič zakoupen. Všechny součásti, které tvoří produkt, musí být vyměněny za originální náhradní díly výhradně autorizovaným poprodejním střediskem, čímž je zaručena správná funkce.

LIKVIDACE OBALU: Obal kamen alıřkan a vřechny jejich součásti odpovídají přísluřným normám a lze je zlikvidovat v souladu s přísluřnými normami. Obal se skládá z následujících materiálů: karton, dřevo, polystyrenová pěna a nylon.

## 2.2. PODLAHA, BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOST A VĚTRÁNÍ V MÍSTNOSTI

▪ Montáž musí být provedena oprávněným personálem, který musí kupujícímu poskytnout systémové prohlášení o shodě a převezme plnou odpovědnost za konečnou instalaci a následně za správnou funkci instalovaného produktu. Výrobek, smontovaný a připravený k instalaci, musí být připojen přípojkou ke stávajícímu kouřovodu domu. Křížovka musí být pokud možno krátká, rovná, vodorovná nebo umístěná trochu do kopce. Spojení musí být těsné.

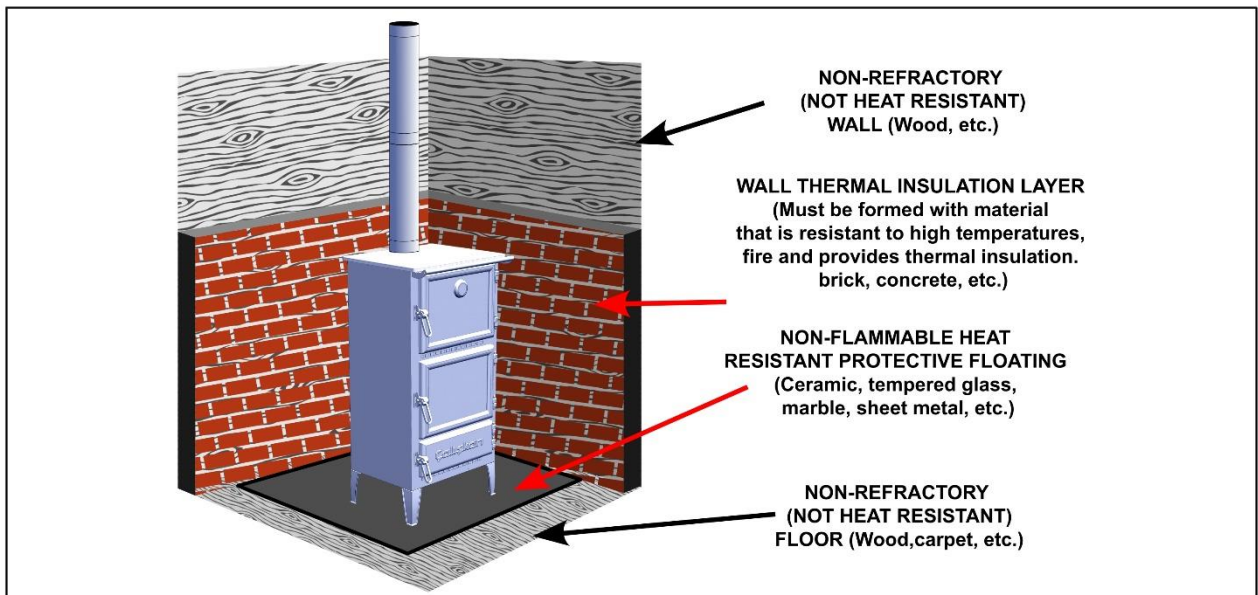
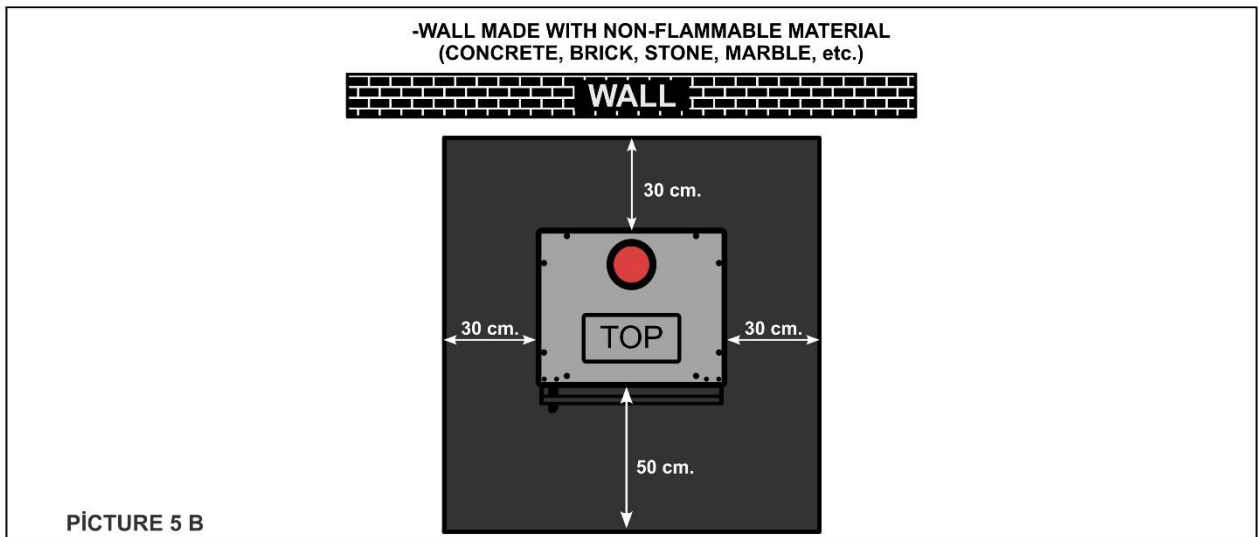
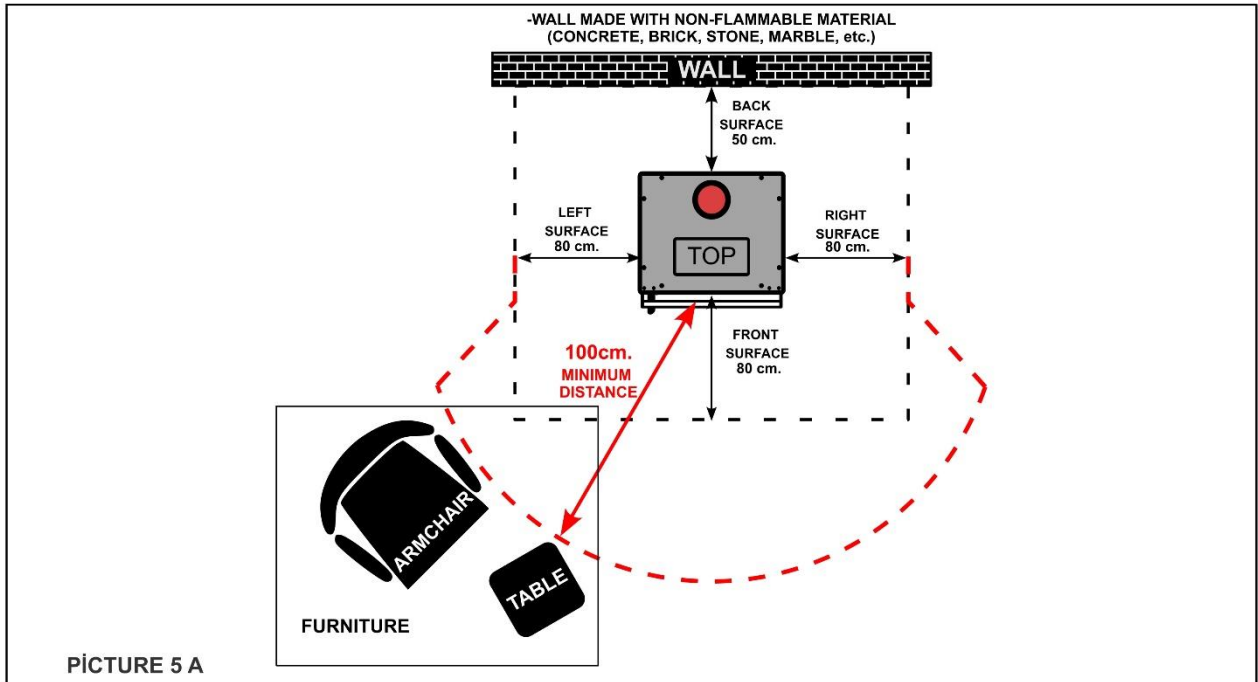
Před instalací spotřebiče proveďte následující kontroly:

- HORNÍ výstup kouře.
- Ověřte, zda vaše konstrukce unese hmotnost kamen. V případě nedostatečné přepravní kapacity je nutné přijmout vhodná opatření, odpovědnost společnosti alıřkan je omezena na dodávku spotřebiče (viz kapitola TECHNICKÝ POPIS).
- Ujistěte se, že podlaha unese hmotnost spotřebiče (např. rozložení závaží), a pokud je vyrobena z hořlavého materiálu, zajistěte vhodnou izolaci (ROZMĚRY PODLE REGIONÁLNÍCH PŘEDPISŮ).
- Zajistěte dostatečné větrání v místnosti, kde mají být kamna instalována, se zvláštní pozorností věnovanou oknům a dveřím s těsným zavíráním (těsnící lana).

### **Při instalaci kamen je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření:**

- a) Pro zajištění dostatečné tepelné izolace dodržujte minimální bezpečnou vzdálenost od předmětů nebo zařizovacích prvků hořlavých a citlivých na teplo (nábytek, dřevěné pláště, textilie apod.) a od materiálů s hořlavou strukturou (viz obrázek 5A). Vřechny minimální bezpečnostní vzdálenosti jsou uvedeny na štítku s údaji o výrobku a nesmí se používat nižší hodnoty.
- b) Před dveřmi spalovací komory se v sálavý prostoru nesmí nacházet žádné hořlavé nebo na teplo citlivé předměty nebo materiál ve vzdálenosti menší než 100 cm. Tuto vzdálenost lze zmenřit na 40 cm, pokud je před celou součástí instalováno ochranné, tepelně odolné ochranné zařízení s odvětráváním.
- c) Pokud jsou kamna instalována na ne zcela žáruvzdorné podlaze, je třeba počítat s ohnivzdorným pozadím. Podlahy z nehořlavých materiálů, jako je moquette, parkety nebo korek atd., musí být pokryty vrstvou nehořlavého materiálu, například keramiky, kamene, skla nebo oceli atd. (velikost podle místních zákonů). Základna musí přesahovat minimálně 50 cm vpředu a minimálně 30 cm po stranách, navíc k otevření nakládacích dvířek (viz obrázek 5B).





d) Nad výrobkem nesmí být žádné hořlavé součásti (např. nástěnné jednotky).

Výrobek musí být vždy provozován výhradně se zasunutou zásuvkou na popel. Pevné zbytky spalování (popel) musí být shromažďovány v uzavřené, ohnivzdorné nádobě. Kamna nesmí být nikdy zapnutá v přítomnosti plyných emisí nebo par (například lepidla na linoleum, benzín atd.). Nikdy neukládejte hořlavé materiály v blízkosti kamen.

- Při spalování dochází k uvolňování tepelné energie, což vede ke značnému zahřívání povrchů, dveří, madel, ovládacích prvků, skleněných částí, kouřovodu a případně i přední části spotřebiče. Vyhněte se kontaktu s těmito prvky, pokud nepoužíváte vhodný ochranný oděv nebo příslušenství (tepelně odolné rukavice, ovládací zařízení). Zajistěte, aby si děti byly vědomy těchto nebezpečí a držte je mimo dosah sporáku, když je v provozu! Při použití nesprávného paliva nebo příliš vlhkého paliva v důsledku usazenin v kouřovodu je možné dojít ke vzniku požáru spalin.

## VĚTRÁNÍ A VĚTRÁNÍ PROSTOR INSTALACE

Vzhledem k tomu, že kamna nasávají spalovací vzduch z místa instalace, je **POVINNÉ**, aby v samotném místě bylo přivedeno dostatečné množství vzduchu. Pokud jsou okna a dveře vzduchotěsné (např. vyrobené podle kritérií úspory energie), je možné, že přívod čerstvého vzduchu již není zaručen, což ohrožuje průvan spotřebiče a vaše zdraví a bezpečnost. Musí být **POVINNÉ** dostatečné množství vzduchu pro spalování a opětovnou oksyličení místnosti, aby bylo zajištěno správné fungování zařízení. Proto by měly být k dispozici větrací otvory, které propouštějí vzduch zvenčí budovy a umožňují cirkulaci vzduchu pro spalování, i když jsou dveře a okna zavřené.

Vstupy vzduchu musí splňovat následující požadavky:

- musí být chráněny mřížkami, kovovým pletivem atd., ale bez zmenšení užitečné části sítě;
- musí být provedeny tak, aby umožňovaly údržbu;
- jsou umístěny tak, aby nemohly být zakryty;
- Digestoře v místnosti, kde jsou kamna instalována, nesmí být v provozu současně, protože by mohlo dojít k vniknutí kouře do místnosti, a to ani při zavřených dveřích krbu. Čistý a nekontaminovaný proud vzduchu lze získat také z místnosti sousedící s místností instalace (nepřímé provzdušňování a větrání), pokud proudění probíhá volně trvalými otvory komunikujícími s vnějším prostředím. Sousední místnost nelze využít jako garáž, ani pro skladování hořlavého materiálu nebo pro jakoukoli jinou činnost s nebezpečím požáru, koupelnu, ložnici nebo společenskou místnost objektu.

Instalace v prostorách s nebezpečím požáru je zakázána. Instalace v obytných prostorách, ve kterých je v každém případě prohlubeň měřena během instalace mezi vnitřním a vnějším prostředím větší než 4 Pa. Musí být dodrženy všechny národní, regionální, provinční a obecní zákony a normy platné v zemi, kde jsou kamna instalována.



### **POZORNOST!**

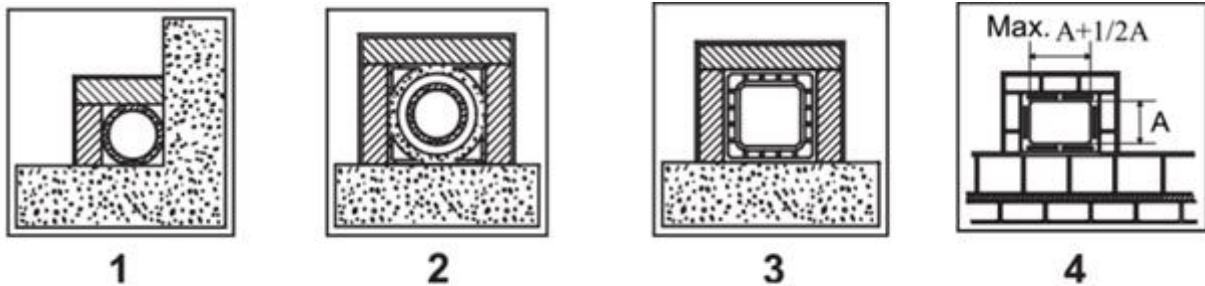
Neinstalujte kamna do místností obsahujících kolektivní ventilační kanály, digestoře s odsavačem nebo bez odsavače, plynové spotřebiče typu B, tepelná čerpadla nebo jiná zařízení, která při současném provozu mohou místnost uvrhnout do prohlubně.

## **2.3. PŘÍPOJKY NA KOUŘOVODY A KOMÍN**

- Ujistěte se, že kouřovod a potrubí, ke kterému budou kamna připojena, jsou vhodné pro jejich provoz. **NENÍ** dovoleno připojovat různé spotřebiče ke stejnému komínu.
- Průměr otvoru pro připojení ke komínu musí minimálně odpovídat průměru kouřovodu. Otvor musí být vybaven nástěnným připojením pro vložení výfukového potrubí a rozety.
- Instalace musí být vhodná a musí umožňovat čištění a údržbu kamen a kouřovodu. Společnost Çalişkan odmítá veškerou odpovědnost za škody na věcech a/nebo osobách způsobené systémem. Kromě toho nenese odpovědnost za žádný produkt upravený bez povolení a ještě méně za použití neoriginálních náhradních dílů! Váš pravidelný místní kominík musí být informován o instalaci kamen, aby mohl zkontrolovat správné napojení na komín.

### Základní požadavky na kouřovod pro správnou funkci kamen:

- vnitřní část musí být pokud možno kruhová;
- spotřebič musí být tepelně izolovaný a nepropustný a vyroben z vhodných materiálů, které jsou odolné vůči teplu, produktům spalování a jakékoli kondenzaci;
- Nesmí dojít ke zúžení a svislé průchody s odchylkami nesmí být větší než 45°;
- pokud je již použit, musí být čistý;
- je třeba respektovat technické údaje z návodu k použití; Pokud mají kouřovody čtvercový nebo obdélníkový průřez, musí být vnitřní hrany zaobleny s poloměrem nejméně 20 mm. U obdélníkového průřezu musí být maximální poměr mezi stranami  $\leq 1,5$ . Příliš malý úsek způsobuje snížení tahu. Doporučuje se minimální výška 4 m. Následující materiály jsou ZAKÁZÁNY a ohrožují dobrý provoz spotřebiče: azbestocement, pozinkovaná ocel, drsné a porézní vnitřní povrchy. Na obrázku 1 jsou znázorněna některá příkladová řešení. Minimální průřez musí být 4 dm<sup>2</sup> (například 20x20 cm) u spotřebičů, jejichž rozměry trubky jsou menší než 200 mm, nebo 6,25 dm<sup>2</sup> (například 25x25 cm) u spotřebičů s průměrem větším než 200 mm. Tah vytvářený vašim kouřovodem musí být dostatečný, ale ne nadměrný. Příliš velká část kouřovodu může představovat objem, který je příliš velký pro ohřev, a proto způsobit provozní potíže pro spotřebič; Aby se tomu zabránilo, je nutné přístroj intubovat po celé jeho výšce. Příliš malý úsek způsobuje snížení tahu.



picture 01



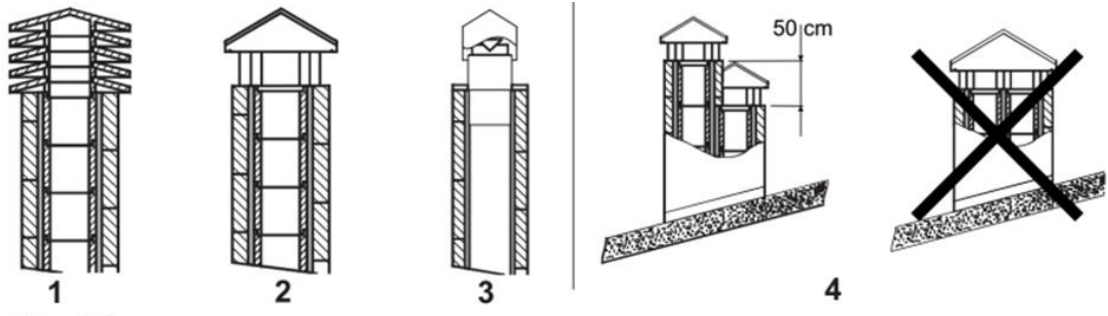
### POZORNOST!

Pokud jde o realizaci připojení kouřovodu a hořlavých materiálů, dodržujte prosím uvedené požadavky. Kouřovod musí být ve vhodné vzdálenosti od hořlavého nebo hořlavého materiálu s použitím vhodné izolace nebo vzduchového prostoru. Je ZAKÁZÁNO protahovat systémové potrubí nebo vzduchové kanály uvnitř kouřovodu. Je také zakázáno vytvářet na samotném kouřovodu pohyblivé nebo vyklenuté otvory pro připojení dalších různých spotřebičů.

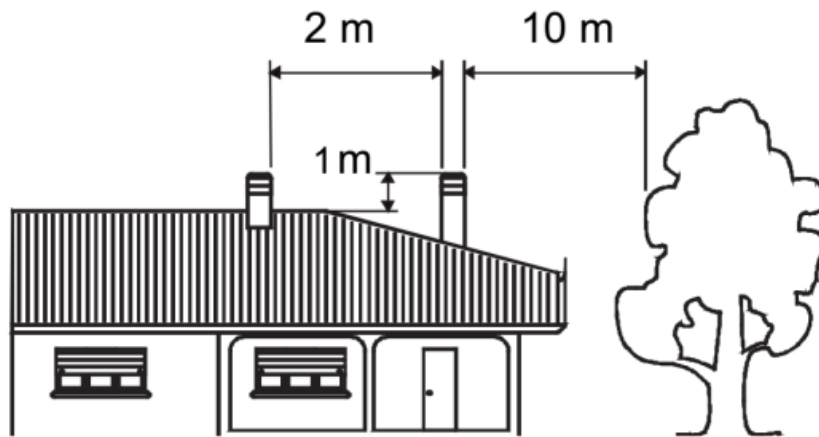
### KOMÍNOVÝ HRNEC

Tah spalin závisí na vhodnosti komínového hrnce. Je proto nezbytné, aby v případě ruční výroby byla výstupní část více než dvojnásobná ve srovnání s vnitřní částí kouřovodu (obrázek 2). Protože musí vždy přecházet přes hřeben střechy, musí komínový hrnec zajistit odtah i za přítomnosti větru (obrázek 3). Komínový hrnec musí splňovat následující požadavky:

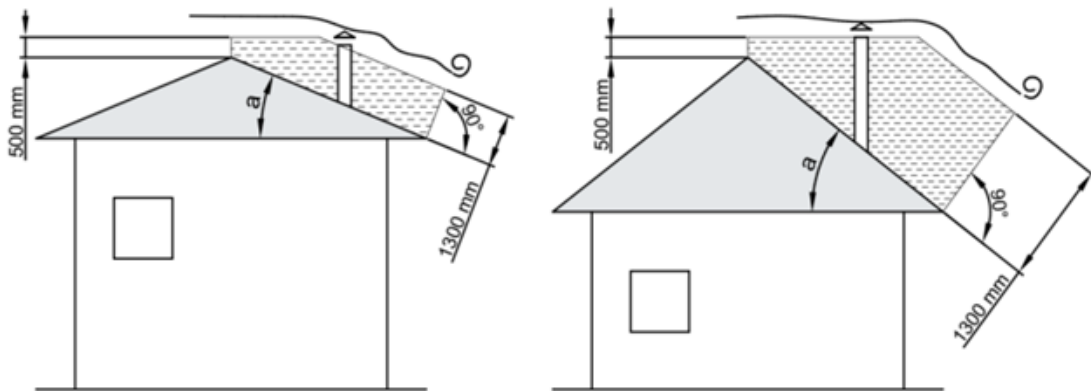
- Mít vnitřní část ekvivalentní části komína.
- Mají užitečnou výstupní část s dvojnásobkem vnitřní části kouřovodu.
- Být postaven tak, aby se zabránilo vniknutí deště, sněhu nebo jakéhokoli cizího tělesa do kouřovodu.
- Musí být snadno kontrolovatelné pro jakoukoli údržbu a čištění.



picture 02

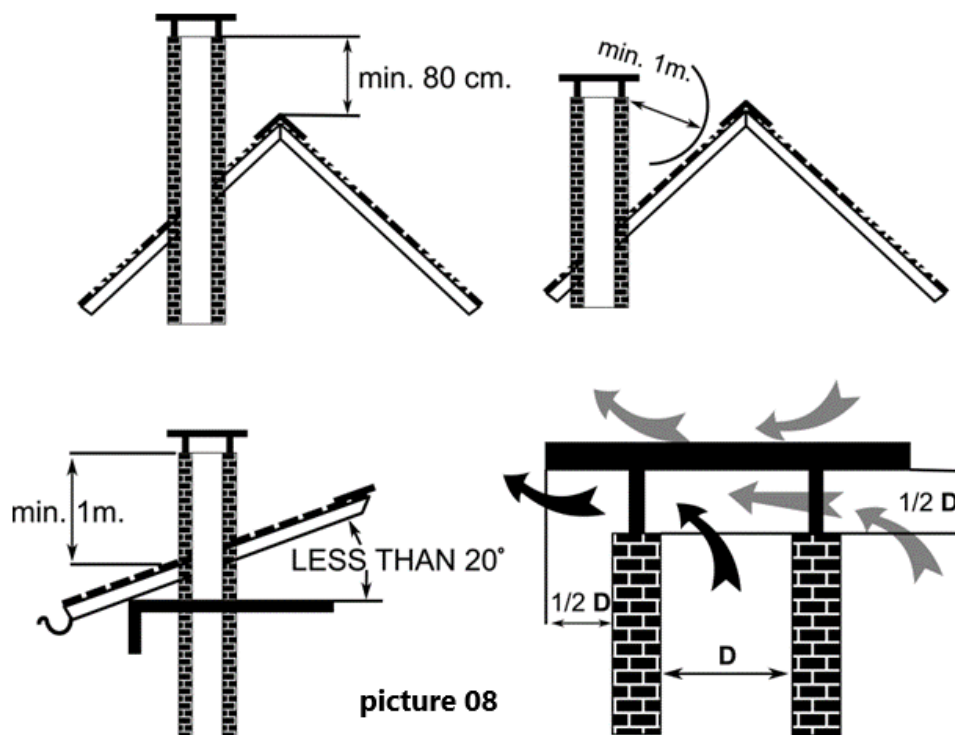


picture03



picture 04

Inclination of the roof	$a > 10^\circ$
-------------------------	----------------



picture 08

## NAPOJENÍ NA KOMÍN

Kamna s automatickým zavíráním dveří musí z bezpečnostních důvodů fungovat se zavřenými dvířky pece (s výjimkou fází plnění paliva nebo odstraňování popela).

Kamna s neautomatickým zavíráním dveří musí být napojena na vlastní kouřovod.

Provoz s otevřenými dveřmi je povolen pouze pod dozorem.

Připojovací trubka ke kouřovodu musí být co nejkratší, rovná vodorovná a mírně stoupající a vodotěsná.

Připojení musí být provedeno stabilními a robustními trubkami, musí být v souladu se všemi platnými normami a nařízeními a s normami a předpisy předpokládanými zákonem a musí být hermeticky zajištěno ke kouřovodu.

Vnitřní průměr připojovacího potrubí musí odpovídat vnějšímu průměru hrdla hrdla odvodu spalin spotřebiče (DIN 1298).



### POZORNOST!

Pokud jde o realizaci připojení kouřovodu a hořlavých materiálů, dodržujte prosím uvedené požadavky.

Kouřovod musí být řádně izolován od jakýchkoli hořlavých materiálů nebo paliv prostřednictvím vhodné izolace nebo vzduchové dutiny. Minimální vzdálenost bezpečnostní 25 cm.

Tlak v komíně (ponor) musí být minimálně 12 Pa Pascalu (=1,2 mm vodního sloupce). Měření musí být prováděno vždy, když je spotřebič horký (jmenovitý výhřevnost). Když tlak překročí 17 Pascalů, je nutné jej snížit instalací přídavného regulátoru tahu (ventil falešného vzduchu) na výfukové potrubí nebo do komína, podle platných předpisů.

Pro správnou funkci spotřebiče je nezbytné, aby do místa instalace bylo přivedeno dostatečné množství vzduchu pro spalování (viz odstavec VĚTRÁNÍ A VĚTRÁNÍ PROSTOR INSTALACE).



### 3. NÁVOD K OBSLUZE

**POVRCHY KAMEN MOHOU BÝT VELMI HORKÉ! VŽDY POUŽÍVEJTE DOSTATEČNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE!**

#### 3.1. TANKOVÁNÍ A DOPLŇOVÁNÍ PALIVA POVOLENÁ / NEPOVOLENÁ PALIVA

Povoleným palivem jsou kulatiny ze suchého dřeva. Používejte výhradně suchá dřevěná polena (max. obsah vody 20 %). Měly by být načteny maximálně 3 protokoly. Kusy dřeva by měly mít délku cca. 20-30 cm a maximální obvod 30-35 cm.

Dřevo použité jako palivo musí mít vlhkost nižší než 20 % a musí být skladováno na suchém místě. Vlhké dřevo má tendenci hořet hůře, protože je potřeba větší množství energie, aby se stávající voda odpařila. Obsah vlhkosti má navíc tu nevýhodu, že při poklesu teploty voda kondenzuje dříve v krbu, a tedy v komíně, což způsobuje pozoruhodné ukládání sazí s následným možným rizikem požáru.

Čerstvé dřevo obsahuje asi 60 % H<sub>2</sub>O, proto není vhodné ke spalování.

Před použitím tohoto dřeva je nutné jej umístit na suché a větrané místo (například pod střechu) po dobu nejméně dvou let.

Mimo jiné není možné spalovat: uhlík, odřezky, odpad z kůry a panelů, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené barvami, plastové materiály; V takovém případě záruka na sporák zaniká.

Spalování odpadu je ZAKÁZÁNO a mohlo by dokonce poškodit kamna a kouřovod, což by způsobilo škody na zdraví a nároky ze strany okolí kvůli zápachu.

Dřevo není palivem, což umožňuje nepřetržitý provoz kamen, v důsledku čehož není možné topit celou noc.

Odrůda	kg/mc	kWh/kg vlhkosti 20 %
Buk	750	4
Dub	900	4,2
Jilm	640	4,1
Topol	470	4,1
Modřín*	660	4,4
Spurce *	450	4,5
Borovice lesní *	550	4,4

**\* PRYSKYŘIČNÉ DŘEVO NEVHODNÉ KE SPALOVÁNÍ**

**ROPNÝ KOKS NENÍ VHODNÝ PRO POUŽITÍ NA TOMTO SPORÁKU. JEHO POUŽITÍM ZANIKÁ PLATNOST ZÁRUKY!**



### **POZORNOST!**

Nepřetržité a dlouhodobé používání aromatického dřeva (eukalyptus, myrta atd.) rychle poškozuje litinové části (štěpení) kamen.

Deklarovaných technických údajů bylo dosaženo spalováním bukového dřeva třídy "A1" dle požadavku a vlhkosti dřeva nižší než 20 %. Spalováním jiného druhu dřeva se mohla změnit účinnost samotných kamen.

### **3.2. OSVĚTLENÍ**



#### **VAROVÁNÍ!**

Po prvním zapálení můžete cítit nepříjemný zápach (v důsledku zasychání lepidla použitého v garniturách nebo barvy), který zmizí po krátkém používání spotřebiče. V každém případě musí být zajištěno dobré větrání prostředí. Při prvním zapálení doporučujeme naložit snížené množství paliva a mírně zvýšit výhřevnost zařízení. Je ZAKÁZÁNO používat jakékoliv tekuté látky jako např. alkohol, benzín, olej a podobně. Nikdy nezapínejte zařízení, pokud jsou v místnosti hořlavé plyny.

Pro správné první zapálení výrobků ošetřených barvami na vysokou teplotu je nutné znát následující informace:

- konstrukční materiály zapojených výrobků nejsou homogenní, ve skutečnosti se současně jedná o díly z litiny, oceli, žáruvzdorného materiálu a majoliky;

- teplota, které je vystaveno tělo výrobku, není homogenní: od oblasti k oblasti jsou detekovány různé teploty v rozmezí 300 °C - 500 °C;
- během své životnosti jsou kamna vystavena střídavým cyklům zapalování a hašení ve stejný den, jakož i cyklům intenzivního používání nebo absolutního zastavení při změně ročního období;
- nová kamna, než budou považována za ochucená za ochucená, musí projít mnoha spouštěcími cykly, aby všechny materiály a barvy mohly dokončit různá elastická napětí;
- Podrobně je zpočátku možné si všimnout emise pachů typických pro kovy vystavené velkému tepelnému namáhání, stejně jako mokré barvy Tato barva, i když je během výroby po několik hodin zatlačena při 250 °C, musí mnohokrát a po určitou dobu překročit teplotu 350 °C, než se zcela zapustí do kovových povrchů.

Proto je nesmírně důležité provést během osvětlení tyto jednoduché kroky:

1. Ujistěte se, že v místnosti, kde jsou kamna instalována, je zajištěna silná výměna vzduchu.
2. Při prvním spuštění nadměrně nezatěžujte spalovací komoru a nechte kamna nepřetržitě v provozu po dobu alespoň 6-10 hodin s registry méně otevřenými, než je hodnota uvedená v návodu k použití.
3. Při prvních spuštěních by se o kamna a podrobně neměl opírat žádný předmět Během zahřívání se nesmí dotýkat smaltovaných povrchů.
4. Jakmile je «vloupání» dokončeno, je možné produkt používat jako motor automobilu, čímž se zabrání náhlému zahřátí při nadměrném zatížení.

K rozdělení ohně se doporučuje použít malé kousky dřeva spolu s papírem nebo jinými obchodovanými osvětlovacími prostředky. Otvory pro vzduch (primární a sekundární) musí být otevřeny společně. Když dřevo začne hořet, můžete přiložit další paliva a upravit vzduch pro spalování podle pokynů v odstavci TECHNICKÝ POPIS.

### **Během této fáze buďte vždy přítomni.**

Kamna nikdy nepřetěžujte. Příliš mnoho paliva a příliš mnoho vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a tím i poškození kamen. Záruka se nevztahuje na škody způsobené přehřátím zařízení.

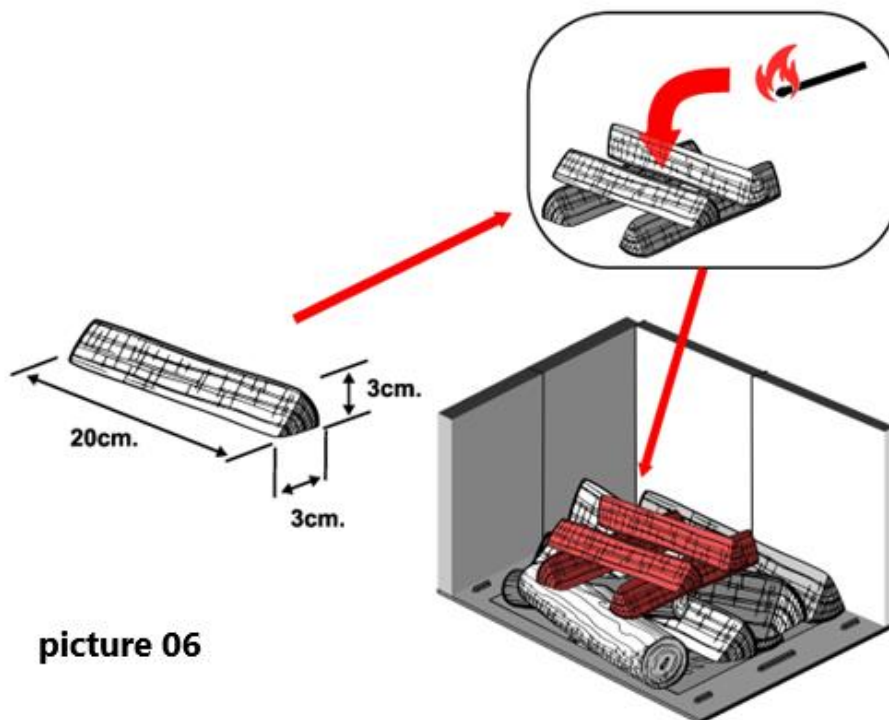
### **NÍZKOEMISNÍ POŽÁRNÍ ZAPALOVÁNÍ**

Bezdýmné spalování je způsob rozdělení ohně, který je schopen výrazně snížit emise škodlivých látek. Dřevo hoří postupně shora dolů, takže spalování je pomalejší a kontrolovanější. Spálené plyny procházejí vysokými teplotami plamene, a proto shoří téměř úplně.

Dřevěná polena se umístí do spalovací komory v dostatečné vzdálenosti od sebe, jak je znázorněno na obrázku 6. Největší umístěte dole a nejmenší nahoře. Připravte si čtyři polena o délce 15-20 cm a o průřezu 3-4 cm x 3-4 cm Obrázek 6. Překročte čtyři polena a pomocí podpalovače (např. dřevěného vlákna impregnovaného voskem) je umístěte do pravého úhlu do středu horní části hromady dřeva. Oheň můžete zapálit zápalkami.

Můžete použít tenčí kusy dřeva, ale v tomto případě jich budete potřebovat větší množství.

**Nechte ventil pro odvod spalin a regulátor spalovacího vzduchu otevřený!**



picture 06

#### DŮLEŽITÝ:

- Nepřidávejte další dřevo mezi jedním úplným zatížením a dalším!
- Neduste oheň uzavřením přívodů vzduchu!
- Pravidelné čištění kominíkem snižuje emise částic FNE!
- Při zapalování kamen nebo doplňování paliva používejte pouze dvířka spalovací komory!

### 3.3. NORMÁLNÍ PROVOZ A KONTROLA POŽÁRU

Po správném umístění registrů vložte uvedené hodinové zatížení dřeva, aby nedošlo k přetížení, které způsobuje anomální napětí a deformace (podle pokynů v odstavci TECHNICKÝ POPIS). Výrobek byste měli vždy používat se zavřenými dvířky, aby nedošlo k poškození v důsledku přehřátí (kovářský efekt). Nedodržení tohoto pravidla má za následek zánik záruky.

Z bezpečnostních důvodů musí být dvířka spotřebičů s konstrukčním systémem 1 otevřena pouze pro naložení paliva nebo pro odstranění popela, zatímco během provozu a odpočinku musí dvířka krbu zůstat zavřená. Spotřebiče s konstrukčním systémem 2 musí být napojeny na vlastní kouřovod. Provoz s otevřenými dveřmi je povolen pod dohledem.

#### Kamna jsou vybavena regulací primárního a sekundárního vzduchu, pomocí které je upravován spalovací vzduch.

A - PRIMÁRNÍ vzduchový registr (obrázek 9)

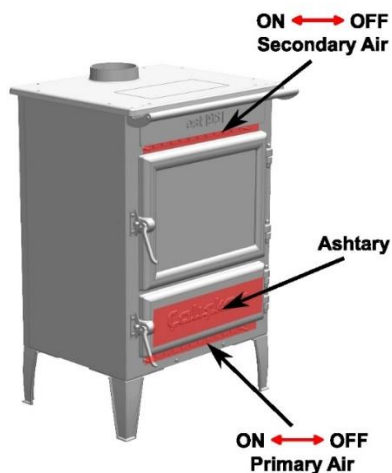
Pomocí ovládní primárního vzduchu (pohyblivý ventil), který se nachází pod dvířky topeniště, je nastaven průchod vzduchu zásuvkou na popel a roštem ve směru paliva. Primární vzduch je nezbytný pro proces spalování. Zásuvka na popel musí být pravidelně vyprazdňována, aby popel nebránil vstupu primárního vzduchu pro spalování.

Primárním vzduchem je také udržován oheň naživu. Při spalování dřeva musí být registr primárního vzduchu otevřen pouze na chvíli, protože jinak dřevo rychle hoří a kamna se mohou přehřívát. Registr se otevře, když je páka zcela vytažena. Registr se uzavře při zasunutí páky (viz kapitola NORMÁLNÍ PROVOZ).

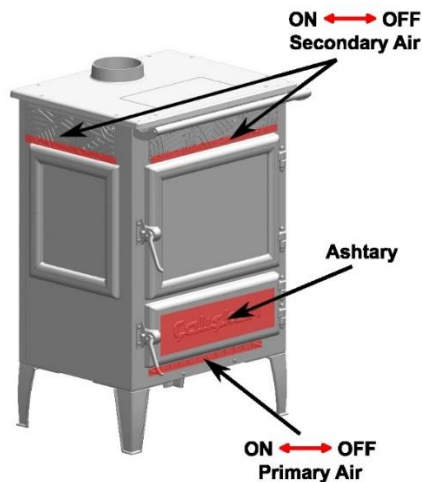
B - SEKUNDÁRNÍ vzduchový registr (obrázek 9)



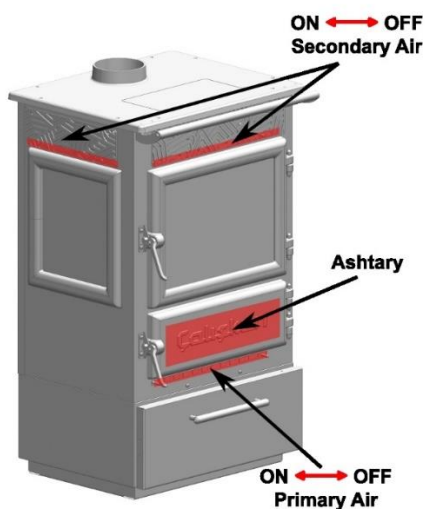
Nad dveřmi krbu je umístěn registr sekundárního vzduchu. Také tento ovládací prvek musí být otevřený, zejména při spalování dřeva, aby nespálený uhlík nepodléhal dodatečnému spalování (viz kapitola NORMÁLNÍ PROVOZ).



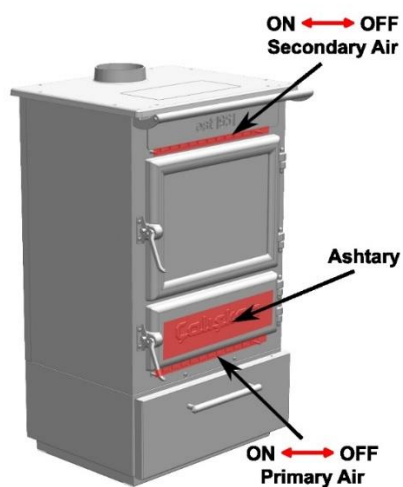
MODEL: 305 fireplace stove



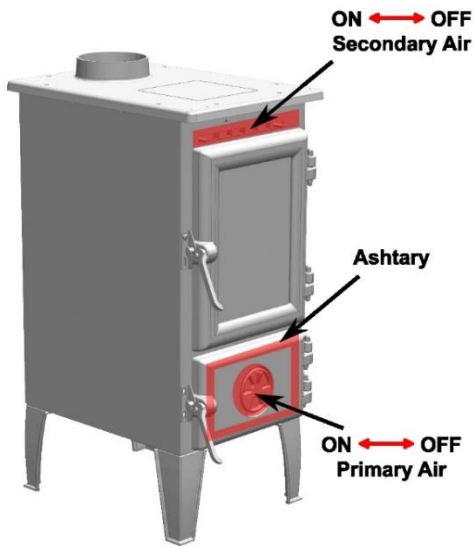
MODEL: 305-3D fireplace stove



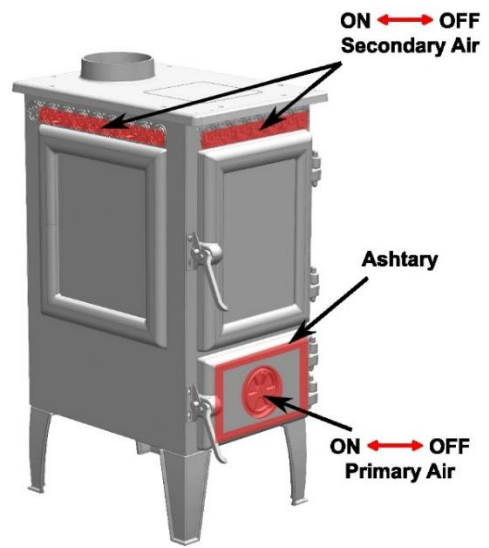
MODEL: 305-3D-BOX fireplace stove



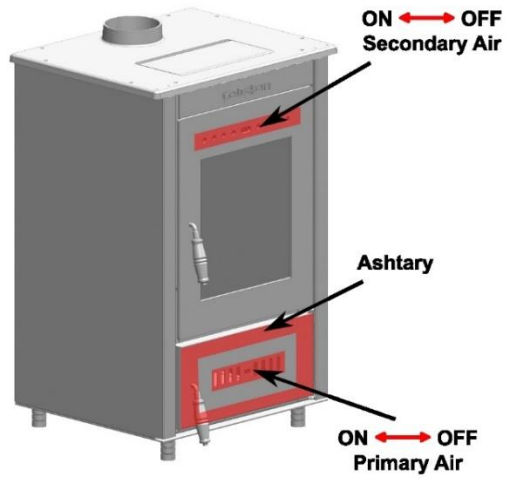
MODEL: 305-BOX fireplace stove



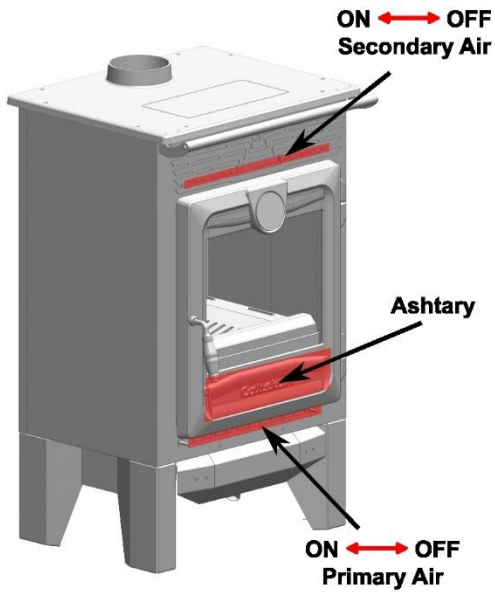
MODEL: 304 mini fireplace stove



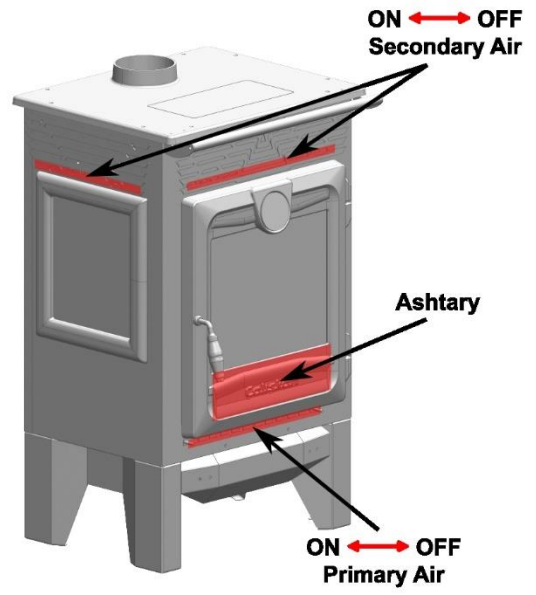
MODEL: 304-3D mini fireplace stove



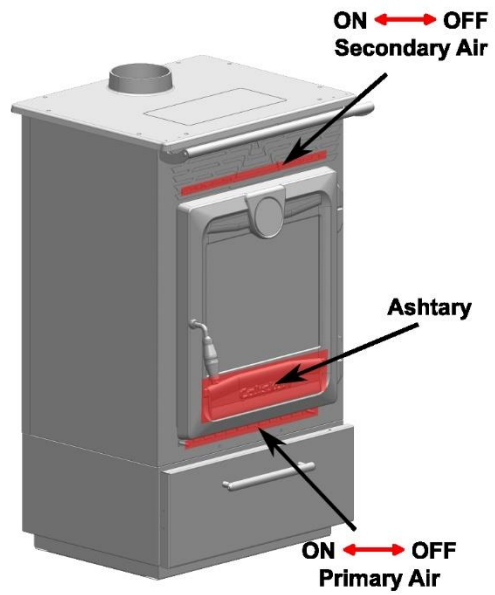
MODEL: 301 fireplace stove



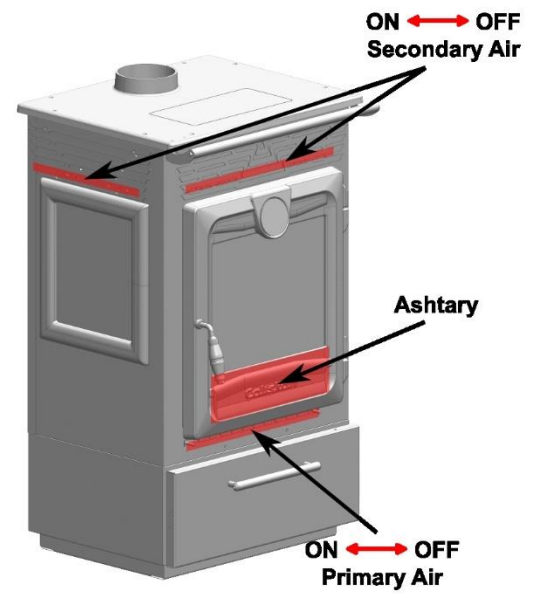
MODEL: 315



MODEL: 315-3D



MODEL: 315-BOX



MODEL: 315-3D-BOX



### **DŮLEŽITÝ!**

Z bezpečnostních důvodů mohou být dveře krbu otevřeny pouze pro naložení paliva. Dvířka krbu musí během provozu nebo odpočinku zůstat vždy zavřená.

Kamna nikdy nepřetěžujte. Příliš mnoho paliva a příliš mnoho vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a následné poškození kamen. Kamna byste měli vždy používat se zavřenými dvířky, aby nedošlo k poškození v důsledku přehřátí (kovářský efekt). Nedodržení tohoto pravidla má za následek zánik záruky.

Kamna fungují jako zařízení s přerušovaným provozem. Kromě úpravy vzduchu pro spalování je intenzita spalování a následně i tepelný výkon kamen ovlivněna komínem. Chcete-li ověřit dobré spalování, zkontrolujte, zda je kouř vycházející ze stohu průhledný. Pokud je bílá, znamená to, že kamna nejsou správně seřízena nebo je dřevo příliš mokré; Pokud je kouř šedý nebo černý, signalizuje to, že spalování není dokončeno.



### **VAROVÁNÍ!**

Když se na uhlíky přidává palivo v nepřítomnosti plamene, může se vytvořit značné množství výparů. Pokud k tomu dojde, může dojít ke vzniku výbušné směsi plynu a vzduchu a v extrémních případech k výbuchu. Z bezpečnostních důvodů je vhodné provést nový postup osvětlení s použitím malých proužků.



### **VAROVÁNÍ!**

Nepokládejte na sporák těžké materiály, když je horko nebo zima. Takové materiály mohou časem deformovat horní část kamen a způsobit jejich zhroucení!

### **PROVOZ V PŘECHODNÝCH OBDOBÍCH**

V přechodných obdobích, kdy jsou venkovní teploty vyšší, může při náhlém zvýšení teploty dojít k tomu, že spaliny uvnitř kouřovodu nemohou být zcela odsávány.

Výfukové plyny nevycházejí úplně (intenzivní zápach plynu). V takovém případě rošt častěji protřepávejte a zvýšte množství vzduchu pro spalování. Poté naložte snížené množství paliva, aby bylo umožněno rychlé hoření (růst plamenů) a stabilizace tahu. Poté zkontrolujte, zda jsou všechny otvory pro čištění a připojení ke stohu vzduchotěsné. V případě pochybností výrobek NEPROVOZUJTE.

### **3.4. ODKLÍZENÍ POPELA A DEFLEKTORY**

Před odstraněním popela se ujistěte, že vychladl. Popelník se vysouvá pro snadné odstranění popela.

Pro usnadnění odstraňování popela jsou k dispozici nosiče popela. Můžete si je koupit od dodavatele.



### **VAROVÁNÍ!**

Nedostatek deflektorů způsobuje silnou prohlubeň s příliš rychlým spalováním, nadměrnou spotřebu dřeva se souvisejícím přehříváním kamen.

### **4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY**

Zkontrolujte vnější přívod vzduchu jeho čištěním alespoň jednou ročně. Komín musí být pravidelně zametán kominíkem. Nechte svého kominíka, který má na starosti váš prostor, zkontrolovat pravidelnou instalaci zařízení, připojení k komínu a provzdušňování.



### **DŮLEŽITÝ!**

ÚDRŽBA MUSÍ BÝT PROVÁDĚNA POUZE A VÝHRADNĚ STUDENÝMI KAMNY.

Měli byste používat pouze náhradní díly schválené a dodané společností Çalişkan. Pokud potřebujete náhradní díly, kontaktujte svého specializovaného prodejce.

**NA KAMNECH NESMÍTE PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ZMĚNY!!**

### **4.1. ČIŠTĚNÍ TOPENIŠTĚ, VARNÉ TROUBY A SPALIN**

## ČIŠTĚNÍ SKLA

Díky specifickému přívodu sekundárního vzduchu se účinně snižuje hromadění špinavých usazenin na skleněných dveřích. Tomu se však nikdy nelze vyhnout použitím pevných paliv (zejména mokrého dřeva) a nesmí to být chápáno jako vada kamen.



### DŮLEŽITÝ!

Čištění průhledítka musí být prováděno pouze a výhradně studenými kamny, aby nedošlo k jeho výbuchu. K čištění je možné použít specifické přípravky nebo mokrou kuličku novinového papíru procházející v popelu k jeho tření. K čištění skla tostelníku nepoužívejte hadříky, abrazivní nebo chemicky agresivní prostředky. Správná fáze zapalování, použití správného množství a druhů paliv, správná poloha regulátoru sekundárního vzduchu, dostatečný tah komínového průduchu a přítomnost spalovacího vzduchu jsou základními prvky pro optimální fungování kamen a pro čištění skla.

## ROZBITÍ SKLENIC!

Vzhledem k tomu, že sklokeramická skla odolávají teplotnímu šoku až 750 °C, nejsou vystavena tepelným šokům. Jejich rozbití může být způsobeno pouze mechanickými rázy (nárazy nebo násilné zavření dveří apod.). Jejich výměna proto není zahrnuta v záruce.

## VYČIŠTĚNÍ POPELA

Všechna kamna jsou vybavena roštem topeniště a zásuvkou na popel pro sběr popela Obrázek 9. Doporučuje se pravidelně vyprazdňovat zásuvku na popel a vyhnout se jejímu úplnému naplnění, aby nedošlo k přehřátí mřížky. Kromě toho se doporučuje nechat v krbu vždy 3-4 cm popela.



### VAROVÁNÍ!

Popel odstraněný z ohniště musí být skladován v nádobě z ohnivzdorného materiálu vybavené vzduchotěsným víkem. Kontejner musí být umístěn na ohnivzdorné podlaze, daleko od hořlavých materiálů až do vypnutí a úplného vychladnutí.

## ČIŠTĚNÍ SMALTU

K čištění smaltovaných povrchů používejte mýdlo, vodu nebo neagresivní a chemicky neabrazivní čisticí prostředky.



### DŮLEŽITÝ!

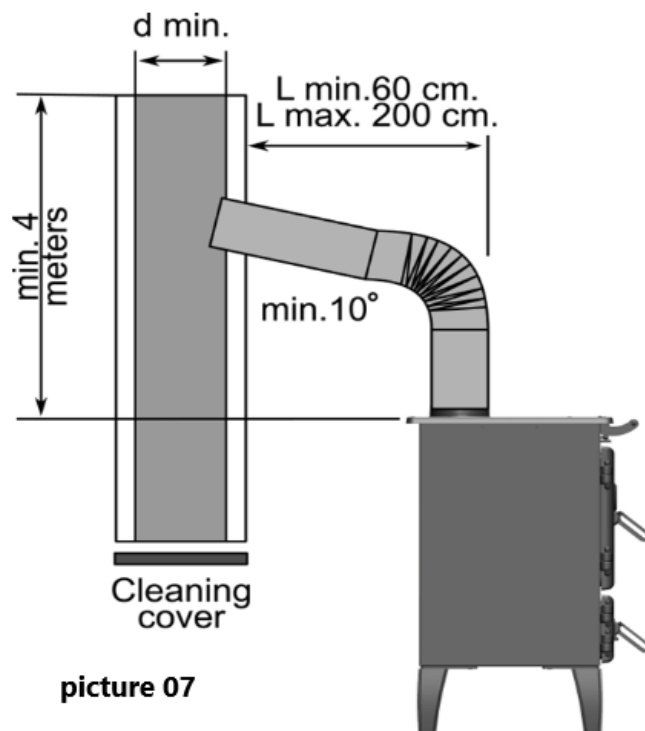
Po vyčištění nenechávejte mýdlovou vodu ani žádný čisticí prostředek zaschnout, ale okamžitě je odstraňte. NEPOUŽÍVEJTE brusný papír ani ocelovou vlnu.

## 4.2. KOMINÍK

Správná fáze zapalování, použití správného množství a druhů paliv, správná poloha regulátoru sekundárního vzduchu, dostatečný tah komínového průduchu a přítomnost spalovacího vzduchu jsou základními prvky pro optimální fungování kamen. Kamna by měla být kompletně vyčištěna alespoň jednou ročně nebo pokaždé, když je to potřeba (v případě špatného provozu a nízkého výkonu). Nadměrné usazování sazí může způsobit problémy při odvádění kouře a požáru v kouřovodu.

Čištění musí být prováděno výhradně studeným zařízením. Tuto operaci by měl provádět kominík, který může současně provést revizi kouřovodu (kontrolu případných usazenin)!

Během čištění je nutné vyjmout zásuvku na popel, mřížku a deflektory kouře ze sporáku, aby se usnadnil pád sazí. Deflektory lze snadno vyjmout ze sedadel, protože nejsou upevněny pomocí šroubů. Jakmile je úklid proveden, vraťte je zpět na jejich místa (obrázek 7).



picture 07

### 4.3. DŮLEŽITÉ RADY

#### VAROVÁNÍ!



Společnost Çalişkan odmítá jakoukoli odpovědnost za produkt, který byl upraven bez písemného souhlasu, jakož i za použití neoriginálních náhradních dílů.

Je povinné respektovat národní a evropské předpisy, místní předpisy týkající se stavebních záležitostí a také protipožární předpisy.

NA SPOTŘEBIČI NELZE PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ÚPRAVY. Společnost Çalişkan nemůže být činěna odpovědnou za nerespektování těchto opatření.

#### LETNÍ ZASTÁVKA

Po vyčištění krbu, komína a digestoře, úplném odstranění popela a dalších případných zbytků, zavřete všechny dveře krbu a příslušné registry; V případě, že odpojíte kamna od komína, musíte uzavřít jejich otvory, aby mohly pracovat další případné kamna napojená na stejný kouřovod.

Doporučujeme provádět čištění kouřovodu alespoň jednou ročně; Mezitím se ověřuje skutečný stav provazových těsnění, která nemohou zajistit dobrý provoz zařízení, pokud nejsou v dobrém stavu a nevytvářejí dobré těsnění! V takovém případě je nutné vyměnit těsnění.

V případě vlhkosti v místnosti, kde jsou kamna umístěna, doporučujeme do krbu vložit absorpční soli.

Pokud si chcete dlouhodobě zachovat estetický vzhled sporáku, je důležité chránit jeho vnitřní stěny v řadě: litina neutrální vazelinou!



#### DALŠÍ VAROVÁNÍ

- Používejte pouze palivo doporučené výrobcem. Výrobek nesmí být používán jako spalovna.
- Nepoužívejte výrobek jako žebřík nebo nosnou konstrukci.
- Nepokládejte na výrobek prádlo, abyste jej usušili. Jakýkoli sušák na prádlo nebo podobné předměty musí být umístěny v dostatečné vzdálenosti od výrobku. Nebezpečí požáru nebo poškození povrchové úpravy.
- Uživatel je plně odpovědný za jakékoli nesprávné použití produktu. Výrobce nenes žádnou občanskoprávní ani trestní odpovědnost za nesprávné použití.
- Neoprávněné zásahy jakéhokoli druhu nebo výměna náhradních dílů výrobku za neoriginální díly mohou ohrozit obsluhu a výrobce za to nenes žádnou občanskoprávní ani trestněprávní odpovědnost.

- Velké části povrchu výrobku se mohou velmi zahřát (dveře, klika, sklo, kouřové trubky atd.). Vyvarujte se proto kontaktu s těmito částmi bez vhodného ochranného oděvu nebo použití vhodných opatření, jako jsou ochranné rukavice proti teplu.
- NEPOUŽÍVEJTE výrobek s otevřenými dvířky nebo pokud je sklo rozbité.
- V případě poruchy nebo poruchy výrobek vypněte.
- Výrobek neomývejte vodou.
- Instalace, které nejsou v souladu s platnými předpisy, stejně jako nesprávné použití a nedodržení údržby plánované výrobcem, ruší platnost záruky.



#### **V PŘÍPADĚ NOUZE**

Pokud je v přípojce kouřovodu volné místo:

- a) Zavřete vkládací dvířka a dvířka zásuvky na popel
- b) Uzavřete kombinované vzduchové registry
- c) K uhašení volného množství použijte hasicí přístroje s oxidem uhličitým (CO<sub>2</sub> prášek).
- d) Požádat o okamžitý zásah Hasičského záchranného sboru

#### **NEHASTE OHEŇ VODOU!**

Když kouřovod přestane hořet, nechte jej zkontrolovat odborníkem, aby zjistil případné praskliny nebo propustná místa.

#### **4.4. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ**

**Pokud oheň nehoří, zkontrolujte následující:**

- přívod vzduchu není žádným způsobem blokován,
- komíny a kouřovody jsou čisté,
- je použito vhodné palivo,
- je zajištěn dostatečný přívod vzduchu do místnosti,
- v komíně je dostatečný tah.

**V případě zčernání skla dveří lze vzít v úvahu následující body;**

- Mokrý nebo nekořeněné dřevo nebo polena způsobí zčernání skla.
- Mytí vzduchu se spoléhá na přívod ohřátého vzduchu, aby bylo sklo čisté, proto při zapalování kamen nechte ohniště dobře usadit, než zavřete regulaci vzduchu. To může být také nutné při doplňování paliva do kamen.
- Nezavírejte ovládání vzduchu úplně. Vždy je obtížnější udržet sklo čisté, když kamna běží velmi pomalu a po dlouhou dobu.

Pokud k černění skla přesto dochází, zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky kouřovodu a záslepka dobře utěsněny.

#### **SKLADOVÁNÍ KAMEN**

Pokud je nutné sporák delší dobu držet vypnutý, uložte jej na suchém, čistém a uzavřeném místě.

#### **4.5. POKUD POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC**

Pokud potřebujete další pomoc s vaším Çalıřkan, pak vám váš instalační technik bude schopen poskytnout odpovědi na většinu otázek. Váš prodejce Çalıřkan má velké zkušenosti a bude také schopen poskytnout užitečné rady.

**Çalıřkan**®

Hüsnü Örnek Sk. No:12,  
Organizovaná průmyslová zóna 20330  
Honaz Denizli/Turecko  
[info@caliskanisi.com.tr](mailto:info@caliskanisi.com.tr),



Telefon:+90 258 269 10 23